

Noi siamo i tre Re

Canto Popolare Ticinese

Lento

Noi sia-mo i tre re, noi sia-mo i tre re;
ve - nu - ti dall' O - rien - te per a - do - rar Ge - sù.
Un re su - pe - rio - re, di tut - ti il mag - gio - re,
di quan - ti al mon - do ne fu - ron giam - mai!

1

Noi siamo i tre re,
oi siamo i tre re;
venuti dall' Oriente, per adorar Gesù.
Un re superiore,
di tutti il maggiore,
di quanti al mondo ne furon giammai!

2

Ei fù che ci chiamò,
ei fù che ci chiamò,
mandando la stella che ci conduce qui:
Dov' è il Bambinello,
vezzoso e bello?
In braccio a Maria che madre è di Lui!

3

Perciò abbiám portato
incenso all' odorato
e mirra ed oro in dono al Re divin:
d'incenso l'odore
ne tolga il fetore
di stalla immonda in cui troviam Gesù!

4

Quell' or che portiam,
quell' or che portiam,
soccorra, o Maria, la vostra povertà.
E questa mirra poi
e questa mirra poi
c'insegna del Bambino la vera umanità!

5

Or noi ce n'andiam,
or noi ce n'andiam,
ai nostri paesi, da cui venuti siam.
Ma qui ci resta il cuore,
in braccio al Signore,
in braccio al Bambino, al Bambinel Gesù!

Noi siamo i tre re

1

Noi siamo i tre re;
venuti dall' Oriente,
per adorar Gesù.
Un re superiore,
di tutti il maggiore,
di quanti al mondo
ne furon giammai!

Wir sind die drei Könige;
gekommen aus dem Orient,
um Jesus anzubeten.
Einen hohen König,
von allen den größten,
von so vielen, (wie) auf Erden
[ihrer] waren jemals!

2

Ei fù
che ci chiamò,
mandando
la stella
che ci conduce qui:
Dov' è il Bambinello,
vezzoso e bello?
In braccio a Maria
che madre è di Lui!

Er war (es),
der uns rief,
indem er schickte
den Stern,
der uns führt hierher:
Wo ist das Kindlein,
lieblich und schön?
Im Arme von Maria,
die seine Mutter ist!
(*wörtl.* welche Mutter ist von Ihm!)

3

Perciò abbiám portato
incenso all' odorato
e mirra ed oro
in dono
al Re divin:
d'incenso l'odore
ne tolga il fetore
di stalla immonda
in cui troviam Gesù!

Deshalb haben wir gebracht
Weihrauch zum Riechen
und Myrrhe und Gold
als Gabe
für den göttlichen König;
des Weihrauchs Wohlgeruch
[davon] soll wegnehmen den Gestank
des Stalles unreinen,
in dem wir Jesus finden!

4

Quell' or che portiam,
soccorra,
o Maria,
la vostra povertà.
E questa mirra poi
c'insegna
del Bambino
la vera umanità!

Dieses Gold, das wir bringen,
möge lindern (*wörtl.* beistehen),
o Maria,
eure Armut.
Und diese Myrrhe endlich
lehrt uns
des Kindes
wahres Menschsein.

5

Or noi ce n'andiam,
ai nostri paesi,
da cui venuti siam.
Ma qui ci resta il cuore,
in braccio
al Signore,
in braccio al Bambino,
al Bambinel Gesù!

Nun gehen wir weg,
in unsere Länder,
von denen wir gekommen sind.
Aber hier bleibt das Herz,
in der Hut (*wörtl.* im Arm)
des Herrn,
in der Hut des Kindes,
des Kindleins Jesus!

SG/MF 051195